Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

►**B**

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EG

av den 8 maj 2002

om att genomföra rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av elektriska hushållsugnar

(Text av betydelse för EES)

(EGT L 128, 15.5.2002, s. 45)

Ändrat genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
►**A1**	Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska Unionen och om anpassning av fördragen	L 236	33	23.9.2003

Rättat genom:

►**C1** Rättelse, EGT L 33, 8.2.2003, s. 43 (2002/40/EG)

▼B

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/40/EG

av den 8 maj 2002

om att genomföra rådets direktiv 92/75/EEG med avseende på energimärkning av elektriska hushållsugnar

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/75/EEG av den 22 september 1992 om märkning och standardiserad konsumentinformation som anger hushållsapparaters förbrukning av energi och andra resurser ([1]), särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

(1) Enligt direktiv 92/75/EEG skall kommissionen anta genomförandedirektiv för hushållsapparater, elektriska ugnar inbegripet.

(2) Elektriska ugnar står för en betydande del av hushållens totala energiförbrukning i gemenskapen. Möjligheterna att minska dessa apparaters energiförbrukning är betydande.

(3) Harmoniserade standarder är tekniska specifikationer som antagits av de europeiska standardiseringsorganen och som anges i bilaga I till Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter ([2]), ändrat genom direktiv 98/48/EG ([3]).

(4) Information avseende buller bör ges där så krävs av medlemsstaterna i enlighet med rådets direktiv 86/594/EEG av den 1 december 1986 om luftburet buller från hushållsapparater ([4]).

(5) Rådets direktiv 79/531/EEG av den 14 maj 1979 om tillämpning på elektriska ugnar av direktiv 79/530/EEG om märkning som anger hushållsapparaters energiförbrukning ([5]), senast ändrat genom Österrikes, Finlands och Sveriges anslutningsakt skall upphöra att gälla från den dag då detta direktiv skall börja tillämpas

(6) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från den kommitté som föreskrivs i artikel 10 i direktiv 92/75/EEG.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Detta direktiv gäller elektriska hushållsugnar med nätanslutning, inklusive sådana som utgör en del av större apparater.

2. Direktivet skall inte gälla följande ugnar:

a) Ugnar som även kan anslutas till andra energikällor.

b) Ugnar som inte omfattas av de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.

c) Bärbara ugnar avsedda att kunna flyttas, med en vikt som understiger 18 kg, under förutsättning att de inte är avsedda för att installeras.

([1]) EGT L 297, 13.10.1992, s. 16.
([2]) EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.
([3]) EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.
([4]) EGT L 344, 6.12.1986, s. 24.
([5]) EGT L 145, 13.6.1979, s. 7.

▼B

3. Energiförbrukningen för ångfunktion med undantag av het ånga omfattas inte av detta direktiv.

Artikel 2

1. Den information som krävs enligt detta direktiv skall fastställas genom mätningar som görs i enlighet med de harmoniserade standarder som antagits av Europeiska organisationen för standardisering (Cenelec) på uppdrag av kommissionen i enlighet med direktiv 98/34/EG. Referensnumren för dessa standarder har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Medlemsstaterna har offentliggjort referensnumren för de nationella standarderna i vilka de harmoniserade standarderna införlivas.

Bestämmelserna i bilaga I–III till detta direktiv, enligt vilka det krävs information om buller, skall endast tillämpas då denna information krävs av medlemsstaterna enligt artikel 3 i direktiv 86/594/EEG. Denna information skall mätas i enlighet med det direktivet.

2. I detta direktiv skall de uttryck som används ha den innebörd som fastställs i direktiv 92/75/EEG.

Artikel 3

1. Den tekniska dokumentation som avses i artikel 2.3 i direktiv 92/75/EEG skall inbegripa följande:

a) Leverantörens namn och adress.

b) En allmän beskrivning av modellen, som skall vara tillräcklig för att den skall kunna identifieras på ett entydigt sätt.

c) Information, eventuellt kompletterad med ritningar, om modellens viktigaste konstruktionskännetecken och särskilt om sådant som väsentligt påverkar dess energiförbrukning.

d) Rapporter om relevanta mätningar som utförts enligt de mätmetoder som föreskrivs i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.1.

e) Eventuell bruksanvisning.

2. Den etikett som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall utformas i enlighet med bilaga I till det här direktivet.

Etiketten skall placeras på ugnsluckan så att den är klart synlig och inte dold. För ugnar med flera ugnsutrymmen skall alla utrymmen förses med en etikett utom sådana utrymmen som inte omfattas av tillämpningsområdet för de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.

3. Det informationsblad som avses i artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall ha ett sådant innehåll och format som anges i bilaga II till det här direktivet.

4. Då apparaterna erbjuds för försäljning, uthyrning eller avbetalningsköp genom ett tryckt eller skriftligt meddelande eller på annat sätt som innebär att den potentiella kunden inte kan förväntas se apparaten utställd, såsom genom ett skriftligt erbjudande, en postorderkatalog, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media skall det meddelandet innehålla all den information som anges i bilaga III.

Detta krav skall även gälla erbjudanden för inbyggnadsugnar för fasta köksinredningar.

5. Energieffektivitetsklassen för varje ugnsutrymme skall fastställas i enlighet med bilaga IV till det här direktivet.

6. De termer som skall användas på etiketten och informationsbladet i enlighet med artikel 2.1 i direktiv 92/75/EEG skall hämtas i tabellen i bilaga V till detta direktiv.

▼B

Artikel 4

Medlemsstaterna skall, fram till den 30 juni 2003 tillåta marknadsintroduktion, marknadsföring och/eller utställning av produkter och distribution av sådan information som avses i artikel 3.4 som inte överensstämmer med kraven i detta direktiv.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2002 anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2003.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Direktiv 79/531/EEG skall upphöra att gälla från och med den 1 januari 2003.

Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

▼B

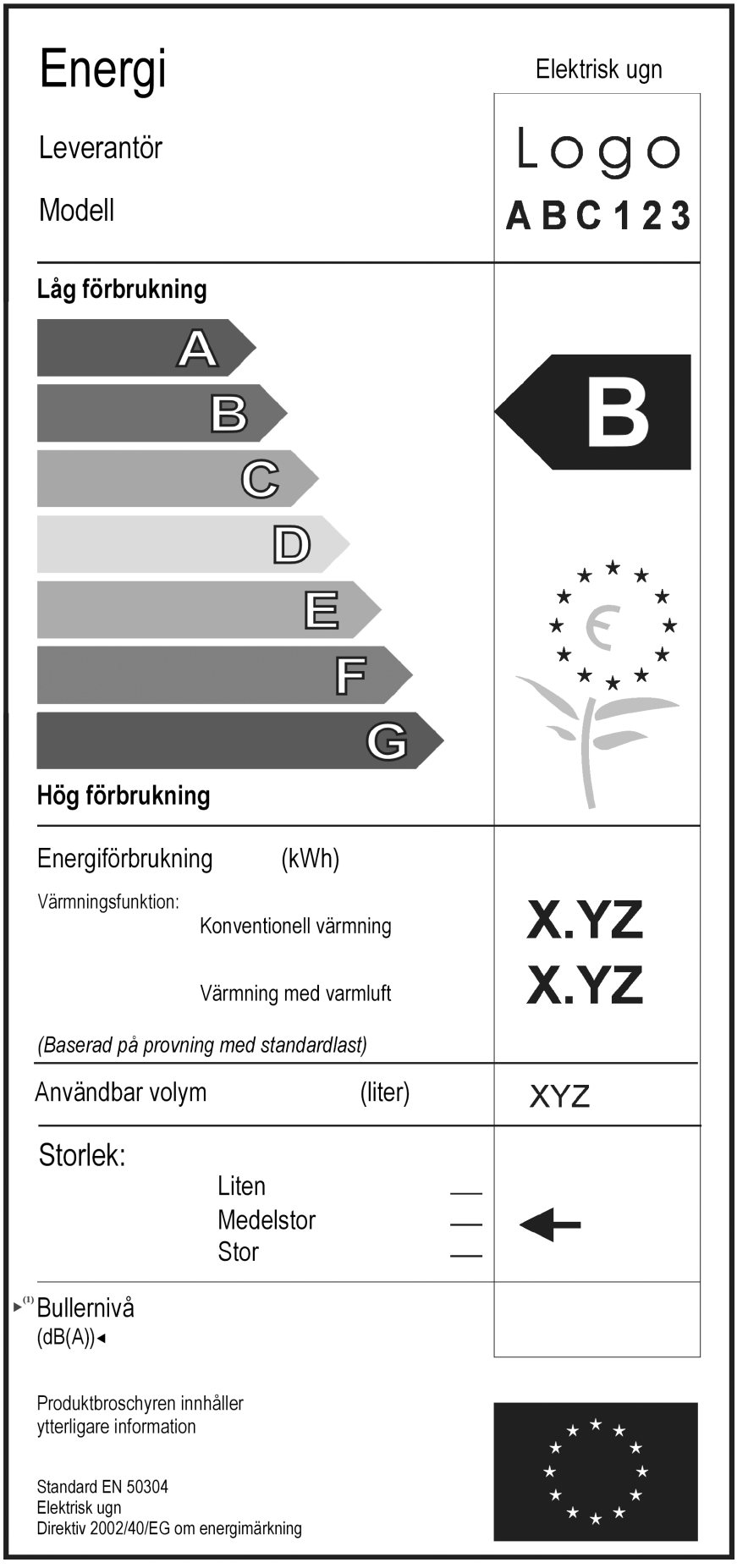
BILAGA I

ETIKETTEN

Etikettens utformning

1. Etiketten skall utformas på det relevanta språket enligt följande modell:

▼B


Energi
Elektrisk ugn
Leverantör
Logo
Modell
ABC123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning (kWh)
Värmningsfunktion:
Konventionell värmning
X.YZ
Värmning med varmluft
X.YZ
(Baserad på provning med standardlast)
Användbar volym (liter)
XYZ
Storlek:
Liten
Medelstor
Stor
(1) Bullernivå
(dB(A))
Produktbroschyren innhåller
ytterligare information
Standard EN 50304
Elektrisk ugn
Direktiv 2002/40/EG om energimärkning

►(1) C1

▼B

2. Nedan anges vilka upplysningar etiketten skall innehålla:

Anmärkning

I. Leverantörens namn eller varumärke.

II. Leverantörens modellidentifikation.

III. Energieffektivitetsklassen för modellens ugnsutrymme(n) skall bestämmas i enlighet med bilaga IV. Pilspetsen med indikatorbokstaven skall placeras i höjd med pilspetsen för den relevanta pilen för energieffektivitetsklassen.

Höjden på pilen med indikatorbokstaven skall vara minst en och högst två gånger höjden på pilarna för energieffektivitetsklasserna.

IV. När en modell har tilldelats gemenskapens miljömärke enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1980/2000 av den 17 juli 2000 om ett reviderat gemenskapsprogram för tilldelning av miljömärke ([1]) får en kopia av miljömärket placeras här utan att det påverkar kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.

V. Energiförbrukningen i kWh för värmningsfunktionen/funktionerna (konventionell eller varmluft [konvektion]) (för apparaterna) mätt med en standardlast i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.

VI. Ugnsutrymmets användbara volym i liter, fastställd i enlighet med de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.

VII. Storleken på ugnen fastställs på följande sätt:

Liten:	12 l ≤ volym < 35 l.
Medelstor:	35 l ≤ volym < 65 l.
Stor:	65 l ≤ volym.

Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta storleken.

VIII. I förekommande fall skall den bullernivå som mäts vid användning av den funktion där energieffektiviteten fastställs, fastställas i enlighet med direktiv 86/594/EEG ([2]).

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk framgår av bilaga V.

Tryckning

3. I det följande definieras utformningen av etiketten:

Färger som används:

CMYK – cyan, magenta, gul, svart.

Ex. 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gul, 0 % svart.

Pilar

A: X0X0

B: 70X0

C: 30X0

D: 00X0

E: 03X0

F: 07X0

G: 0XX0

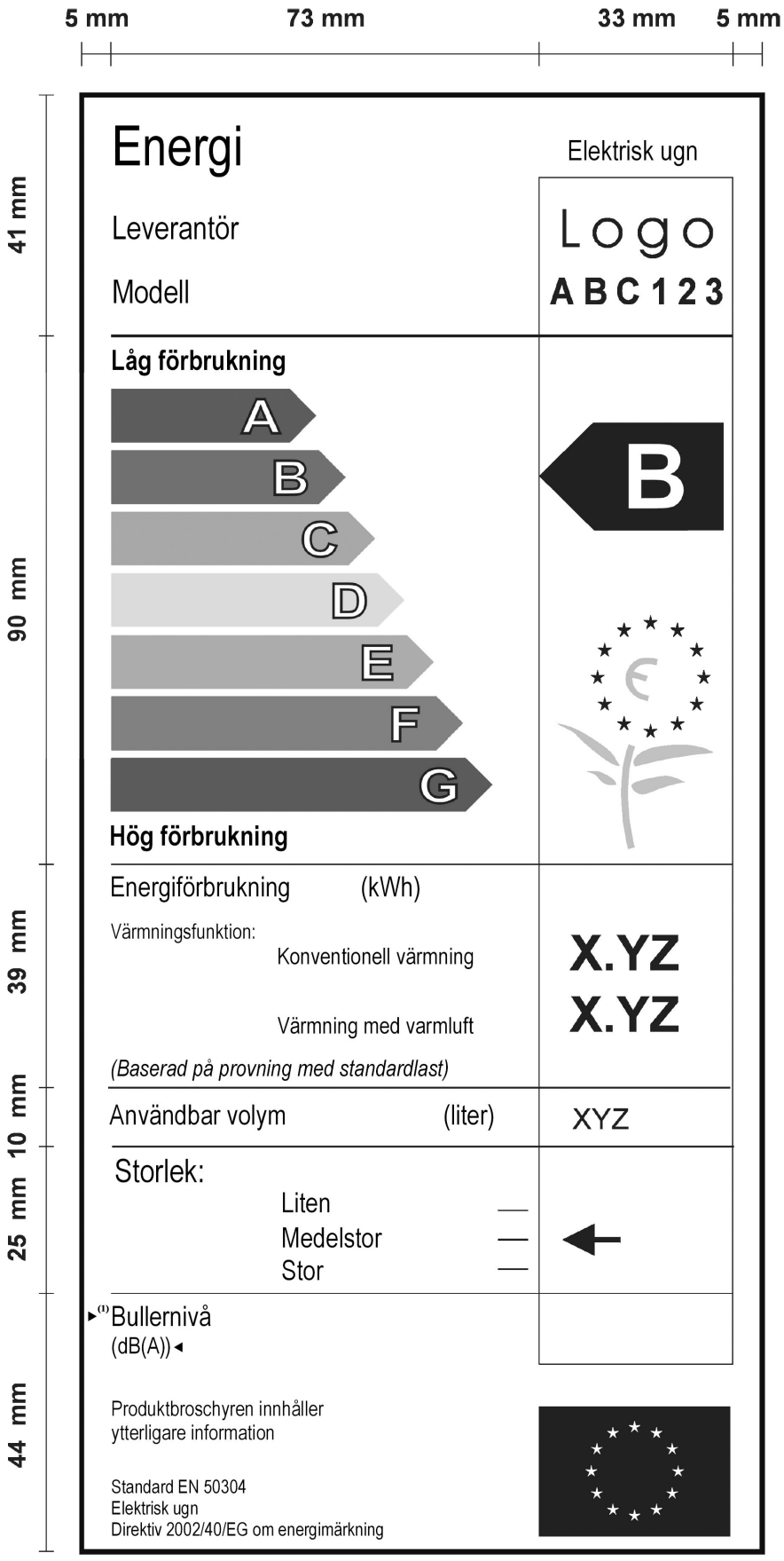
Färg på ytterlinjen: X070

Bakgrundsfärgen på indikatorpilen för energieffektivitetsklassen är svart.

All text skall vara svart. Bakgrunden skall vara vit.

([1]) EGT L 237, 21.9.2000, s. 1.
([2]) De relevanta standarderna är EN 60704-2-10 (bullermätning) och EN 60704-3 (verifiering).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Energi
Elektrisk ugn
Leverantör
Logo
Modell
A B C 1 2 3
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning (kWh)
Värmningsfunktion:
Konventionell värmning
X.YZ
Värmning med varmluft
X.YZ
(Baserad på provning med standardlast)
Användbar volym (liter)
XYZ
Storlek:
Liten —
Medelstor —
Stor —
(1) Bullernivå
(dB(A))
Produktbroschyren innhåller
ytterligare information
Standard EN 50304
Elektrisk ugn
Direktiv 2002/40/EG om energimärkning

▼(1) C1

▼B

BILAGA II

INFORMATIONSBLADET

Informationsbladet skall innehålla följande information. Informationen kan ges i form av en tabell som omfattar ett antal modeller som tillhandahålls av samma leverantör och den skall i sådana fall anges i den angivna ordningen eller lämnas i samband med beskrivningen av apparaten:

1. Leverantörens varumärke.
2. Leverantörens modellidentifikation.
3. Energieffektivitetsklassen för modellens ugnsutrymme(n) fastställd i enlighet med bilaga IV. Uttryckt som ”Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning).” När denna information anges i tabellform kan den uttryckas på annat sätt förutsatt att det tydligt framgår att skalan går från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning). Angivelse av den uppvärmningsfunktion enligt vilken energieffektivitetsklassen fastställs.
4. När informationen anges i tabellform och vissa av apparaterna har tilldelats EU:s miljömärke enligt förordning (EG) nr 1980/2000, kan detta anges här. I så fall skall det stå ”EU:s miljömärke” i rubriken och angivelsen skall bestå av en kopia av miljömärket. Denna bestämmelse påverkar inte kraven i gemenskapens miljömärkningsprogram.
5. Energiförbrukningen i kWh för värmningsfunktionen/funktionerna (konventionell eller varmluft (konvektion) och/eller het ånga) (för apparaterna) baserad på en standardlast fastställd i enlighet med testförfarandena för de harmoniserade standarder som hänvisas till i artikel 2.
6. Ugnsutrymmets användbara volym i liter, fastställd i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.
7. Storleken på ugnen fastställs på följande sätt:

Liten:	$12\ l \leq$ volym $< 35\ l$.
Medelstor:	$35\ l \leq$ volym $< 65\ l$.
Stor:	$65\ l \leq$ volym.

   Denna indikatorpil skall placeras i höjd med den relevanta storleken.
8. Tillagningstid för en standardlast fastställd i enlighet med mätmetoderna i de harmoniserade standarder som avses i artikel 2.
9. I förekommande fall skall den bullernivå som mäts vid användning av den funktion där energieffektiviteten fastställs bestämmas i enlighet med direktiv 86/594/EEG ([1]).
10. Angivande av ugnens effekt när ingen värmningsfunktion används och ugnen är inställd på lägsta energiförbrukningsläge (när en tillämplig harmoniserad standard för energiförluster hos apparater i viloläge blir tillgänglig.
11. Ytan för den största bakplåten uttryckt i cm^2 och som definieras som ”ytområde” i enlighet med den harmoniserade standard som avses i artikel 2.

Om en kopia på etiketten i färg eller svartvitt finns med i informationsbladet behöver endast kompletterande information läggas till.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga V.

([1]) De relevanta standarderna EN 60704-2-10 (bullermätning) och EN 60704-3 (verifiering).

▼B

BILAGA III

POSTORDER OCH ANNAN DISTANSFÖRSÄLJNING

Postorderkataloger, skriftliga erbjudanden, marknadsföring på Internet eller andra elektroniska media som avses i artikel 3.4, inbegripet erbjudanden för inbyggnadsugnar för köksinredning skall innehålla följande information som ges i nedanstående ordning:

1. Leverantörens varumärke och modellidentifikation	(Bilaga II punkt 1 och 2)
2. Energieffektivitetsklass	(Bilaga II punkt 3)
3. Energiförbrukning	(Bilaga II punkt 5)
4. Användbar volym	(Bilaga II punkt 6)
5. Storlek på ugnen	(Bilaga II punkt 7)
6. Buller	(Bilaga II punkt 9).

När annan information från informationsbladet lämnas, skall den utformas såsom det föreskrivs i bilaga II, och inkluderas i tabellen ovan i den ordning som angivits för informationsbladet.

Anm.:

Motsvarande uttryck på andra språk än ovanstående finns i bilaga V.

▼B

BILAGA IV

ENERGIEFFEKTIVITETSKLASS

Energieffektivitetsklassen för ett ugnsutrymme skall fastställas på följande sätt:

Tabell 1 – Ugnar med utrymmen med liten volym

Energieffektivitetsklass	Energiförbrukning E (1) kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2
A	$E < 0,60$
B	$0,60 \leq E < 0,80$
C	$0,80 \leq E < 1,00$
D	$1,00 \leq E < 1,20$
E	$1,20 \leq E < 1,40$
F	$1,40 \leq E < 1,60$
G	$1,60 \leq E$

(1) Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

Tabell 2 – Ugnar med utrymmen med medelstor volym

Energieffektivitetsklass	Energiförbrukning E (1) kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2
A	$E < 0,80$
B	$0,80 \leq E < 1,00$
C	$1,00 \leq E < 1,20$
D	$1,20 \leq E < 1,40$
E	$1,40 \leq E < 1,60$
F	$1,60 \leq E < 1,80$
G	$1,80 \leq E$

(1) Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

Tabell 3 – Ugnar med utrymmen med stor volym

Energieffektivitetsklass	Energiförbrukning E (1) kWh mätt i enlighet med de harmoniserade standarder som avses i artikel 2
A	$E < 1,00$
B	$1,00 \leq E < 1,20$
C	$1,20 \leq E < 1,40$
D	$1,40 \leq E < 1,60$
E	$1,60 \leq E < 1,80$
F	$1,80 \leq E < 2,00$
G	$2,00 \leq E$

(1) Fastställd i enlighet med bilaga I, anmärkning V.

BILAGA V

ÖVERSÄTTNINGAR AV TERMER SOM SKALL ANVÄNDAS PÅ ETIKETTEN OCH I INFORMATIONSBLADET

Motsvarande uttryck på de andra gemenskapsspråken finns i följande tabell:

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informations-blad Bilaga II	Postorder Bilaga III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
⊗			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
⊗			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-backöfen	Ηλεκτρικός φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
⊗			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	►C1 Mais eficiente ◄	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
⊗			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	►C1 Menos eficiente ◄	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)

▼B

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informations-blad Bilaga II	Postorder Bilaga III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
▼C1			———										
▼B V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρμανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	►C1 Kuumennustapa ◄
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento a convezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	Ωφέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	►C1 Koko ◄

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informations-blad Bilaga II	Postorder Bilaga III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	►C1 Tilberedningstid ved standardbelastning ◄	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυποποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	►C1 Paistoaika vakiokuormalla ◄
VIII	9	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	►C1 Bullernivå dB(A) ◄	►C1 Ääni ◄ (dB(A) re 1 pW)
⊗			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
⊗			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304

▼B

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informations-blad Bilaga II	Postorder Bilaga III	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energi-mærkning af el-ovne	Richtlinie Energie-etikettierung 2002/40/EG für Elektro-backöfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισή-μανση της κατανάλω-σης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EC of electric ovens	Directive ”Étiquetage énergétique” 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichet-tatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energie-etikettering van elektri-sche ovens	Directiva ”etique-tagem ener-gética” 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om ener-gimärkning av elekt-riska hushållsugn-ar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energia-merkinnästä

▼A1

Anmärk-ning Etikett Bilaga I	Informa-tionsblad Bilaga II	Postorder Bilaga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗			Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica
I	1	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efek-tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efek-tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije

▼A1

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad Bilaga II	Postorder Bilaga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
	3	2	Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony) skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija … skala ta' bejn A (aħlu ftit) u Ġ (aħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej … w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
			Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja
V	5	3	Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterségesleveg áramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3	S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tag bija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu

▼A1

Anmärkning Etikett Bilaga I	Informationsblad Bilaga II	Postorder Bilaga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista'jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5	Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	ħin biex issajjar tag bija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒			Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304

▼A1

Anmärk-ning Etikett Bilaga I	Informa-tionsblad Bilaga II	Postorder Bilaga III	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
			Směrnice 2002/40/ES pro elektrických trub energe-tickými štítky	Elektri-ahjude energia-märgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių varto-jamos ener-gijos efekty-vumo ženkli-nimo direktyva 2002/40/EB	A villamos-süt kenergiafo-gyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energe-tycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice